

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 8 (1981)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# Contents

---

---

Editorial Dr. Weber	2
Information for the Swiss abroad	2
«Terres de Fribourg»	3
Association Joseph Bovet	5
Sedrun	5
Some of the activities of the Organization of the Swiss Abroad	6
Organization of the Swiss Abroad	6
Without comment – excerpt from ...	7
Official Communications	
– Excerpt	9
– The Federal Authorities 1981	10
– Right to vote of the Swiss abroad	11
Local news	12–16
Swiss abroad, be the exception to the rule!	17
Citizenship Campaign	18
Summer Camp	19
1980 in retrospect	20

## Are you 50 this year?

You can join the voluntary AVS/AI not later than one year after your 50<sup>th</sup> birthday. This is **your last chance!** For further information please write to your Swiss representation.

## Editorial Dr. Weber



(Photo Rodo)

*Information of our compatriots living abroad is becoming increasingly important. The proportion of short-term emigrants from Switzerland to any community is gradually increasing. Those who know that they will return to Switzerland again after a*

*certain time, are specially interested in being kept abreast of affairs and happenings at home.*

*In addition, the possibility of being able to take part in federal plebiscites – even though for the moment they still require a stay in Switzerland – has awakened further need for information. The Swiss abroad now wish to be able to follow closely developments at home as fully responsible voting citizens.*

*The Organization of the Swiss Abroad is pleased to put its service increasingly towards such information by means of this quarterly publication.*

*Alfred Weber  
President of the Organization  
of the Swiss Abroad*



## Information for the Swiss abroad

At the end of 1980 and the beginning of the new year, a change has come in the service of information for the Swiss abroad. Their Secretariat in Berne was obliged to cease publication of the periodical «echo» with the December issue. This decision was not taken lightly. After all, this publication could look back over 61 full years and enjoyed great popularity with readers in Europe and overseas. The «echo», in three Swiss languages, with its richly illustrated articles, its carefully selected coloured covers and its topical summaries of internal problems and events, formed a welcome bridge to the home country; old and young subscribers affirmed this again and again. For us as publishers it was a valuable visiting card for the activities

and the existence of the Organization of the Swiss Abroad. At the same time, it represented serious involvement in the political life of the Swiss abroad and also a contribution to the presence of Switzerland abroad of which we were proud and – as we were assured from competent quarters again and again – had every reason to be so. Yet, the reasons which were the cause of ceasing publication of our monthly magazine were compelling:

Firstly, the increasing cost of production which could not be passed on to the rate of subscription due to the high exchange rate of the Swiss Franc, the deterioration of postal services near and far and the ever increasing administrative work